

مُلَحَّص رسالة:

«حقوقٌ دعت إليها الفطرة وقررتها الشريعة»

للعلامة: محمد بن صالح العثيمين رَحِمَهُ اللهُ

پوخته ی په یامه که:

(ئەو مافانە ی که فیتەرەت داوای کردوو و شەریعەتیش بپاری

لەسەر داوە))

بەزمانی کوردی

(نوسینی : شیخ ئیبن عثیمین پەحمەتی خوای لیبت)

اللغة :	العربية – الكردية	عقري - كوردي	زمان
المناطق المُستهدفة باللغة :			ناوێهێ بێ نامانج طیارا
ترجمة :			ناوی وەرطیر
مراجعة :	القسم العلمي بمعهد السنة	بەشی زانستی لێ ئەیمانای سوونە	بەئاداسوونەوێ
إشراف :	د. هيثم سرحان	د. هەيسەم سەرھان	بەسەرئەشەشتی
النسخة والسنة :	الأولى – ١٤٤٣هـ	یەکەم – ١٤٤٣ کۆزی	نۆرە و سالی ضات



الطبعة الأولى

الحقوق ماثحة لكل مسلم ومسلمة

الرجاء التواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَقُّ الْأَوَّلُ: حَقُّ اللَّهِ تَعَالَى

مافي يهكتم: مافي خواي گه وره

به تهنه و بئ هاتوا و شهريک بيپه رستيت،
 وه ببيت به نده يه کي زه ليلي خو به که م زاني
 ملکه چ بوي، جيبه جيکاري فه رمانه کاني
 بيت، خوت له نه هيه کاني دوور که يته وه، وه
 باوه پ به هه واله کاني بکه يت، بيرو باوه پيکي
 نمونه يي، وه ئيمان به حق و کاري چاکه ي
 به به ره م، بيرو باوه پيک که بنچينه کاني:
 خوشه ويستي و به مه زن دانان بيت، وه
 به ره مه که ي: دلسوزي و هه ولدان بيت.

أن تعبده وحده لا شريك له، وتكون عبدًا مُتَذَلِّلًا
 خاضعًا له، مُمْتَثِلًا لأمره، مُجْتَنِبًا لنهيهِ، مُصَدِّقًا
 بغيره.
 عقيدةً مُثْلِي، وإيمانًا بالحق، وعملًا صالحًا مُثْمِرًا.
 عقيدةً قوامها: المحبة والتعظيم، وثمرتها:
 الإخلاص والمثابرة.

الْحَقُّ الثَّانِي: حَقُّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ

مافي دووه م: مافي پيغه مبه ري خوا

(ﷺ)

شکومه ندردن و پيژگرتن و به مه زن داناني؛
 مه زن دانانيکي لايه ق و شايسته بيت به خوي،
 به بئ زياده پوهي و که مته رخه مي.
 وه باوه پکردن به هه موو نه وانهي باسي
 کردوه له کاره کاني پابردوو و داهاتوو، وه
 جيبه جيکردني فه رمانه کاني و خودورخستنه وه
 له وانهي نه هي ليکردوه و ريگري ليکردوه ،
 وه باوه پهيان به وه ي ريپازه که ي و پيگا که ي
 نه و ته ووترين ريپازه ، وه به رگريکردن له
 شهريعت و پيگا و ريپازه که ي.

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التَّعْظِيمُ اللَّاتِقُّ بِهِ،
 من غير غُلُوٍّ وَلَا تَقْصِيرٍ.
 وتصديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضية
 والمستقبله، وامْتِثَالُ مَا بِهِ أَمْرٌ، واجْتِنَابُ مَا عَنْهُ
 نَهْيٌ وَزَجْرٌ، والإيمانُ بأنَّ هديَه أَكْمَلُ الْهَدْيِ،
 والدِّفَاعُ عَنْ شريعته وهديه.

الحقُّ الثالث: حقُّ الوالدين

مافي سييتم: مافي دايك و باوك

چاکه یان له گه لدا بکهیت و مافیان بدهیت،
ئهووش به چاکه کردن له گه لیان به قسه و
کرده وه چ به مال بیت یان به جهسته، وه
فرمانه کانیان جیبه جی بکهی له وهی
سهرپیچی کردنی خودای تیدا نه بیت، وه له
جگه له وانهی زیانی بو خوت ههیه.

أَنْ تَبْرَهُمَا، وَذَلِكَ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهِمَا قَوْلًا وَفِعْلًا،
بِالْمَالِ وَالْبَدَنِ، وَتَمَثَّلَ أَمْرُهُمَا فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ
اللَّهِ، وَفِي غَيْرِ مَا فِيهِ ضَرَرٌ عَلَيْكَ.

الحقُّ الرَّابِع: حقُّ الأولاد

مافي ضواره: مافي مندالان

(١) په روهرده؛ ئه ویش په ره پیدانی دین و
په وشته له ناخیاندا تاکو پشکیکی زوریان
له وباره وه دهست بکه ویت.

(١) التَّربِيَةُ؛ وَهِيَ تَنْمِيَةُ الدِّينِ وَالْأَخْلَاقِ فِي
نَفْسِهِمْ، حَتَّى يَكُونُوا عَلَى جَانِبٍ كَبِيرٍ مِنْ
ذَلِكَ.

(٢) پاره یان بو خه رج بکات به چاکه، به بی
زیاده پویی کردن و بی که مته رخه می.

(٢) أَنْ يُنْفَقَ عَلَيْهِمْ بِالْمَعْرُوفِ، مِنْ غَيْرِ إِسْرَافٍ
وَلَا تَقْصِيرٍ.

(٣) که سیان پیش نه خات به سهر ئه وانیتردا
له دیاری و به خششدا.

(٣) أَلَّا يُفْضَلَ أَحَدٌ مِنْهُمْ عَلَى أَحَدٍ فِي الْعَطَايَا
وَالْهَبَاتِ.

الحقُّ الخامس: حقُّ الأقارب

مافي ئینجتم: مافي خزمه نزیکه کان

سهردانی نزیکه کانی بکات به چاکه؛ به
به خشینی ئه وهی له توانایدایه و به سوودی
جهستهیی، وه سوودی سهرهوت و سامان
بویان هه بیت به پیی نزیکه خزمایه تی و
پیوستی که سه که بیت.

أَنْ يَصِلَ قَرِيبَهُ بِالْمَعْرُوفِ؛ بِبَذْلِ الْجَاهِ، وَالنَّفْعِ
الْبَدَنِ، وَالنَّفْعِ الْمَالِيِّ بِحَسَبِ مَا تَطْلُبُهُ قُوَّةُ
الْقَرَابَةِ وَالْحَاجَةِ.

الحقُّ السَّادِس: حقُّ الزوجین

مافي شته شتم: مافي هاوسهر به سهر

یه که وه

ههریه که یان به چاکه له گه ل ئه ویتردا مامه له

أَنْ يَعَاشِرَ كُلُّ مِنْهُمَا الْآخَرَ بِالْمَعْرُوفِ، وَأَنْ يَبْذَلَ

الحَقُّ الواجب له بكلِّ سَمَاحَةٍ وَسَهُولَةٍ، من غير تَكَرُّهٍ لِبَذَلِهِ وَلَا مُمَاطَلَةٍ.

من حقوق الزَّوْجَةِ عَلَى زوجها: أَنْ يقوم بواجب نفقتها من الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَالْكَسْوَةِ وَالْمَسْكَنِ وَتَوَابِعِ ذَلِكَ، وَأَنْ يعدل بين الزَّوْجَاتِ.

من حقوق الزَّوْجِ عَلَى زوجته: أَنْ تطيعه في غير معصية الله، وَأَنْ تحفظه في سرِّه وماله، وَأَلَّا تعمل عملاً يضيِّع عليه كمال الاستمتاع.

بکات و ئەو مافەى لەسەر یەتێ جێبەجێ بکات بەو پەڕی و لێبوردەیی و ئاسانی بەبێ پێناخۆش بوون لەکردنیدا و بێ دواخستن.

لەمافەکانی ژن بەسەر مێردەکە یەو: ئەرکی بژێوی دابین بکات لە خواردن و خواردنەو و جل و شوینی نیشتهجێ بوون و ئەوانەى پەيوەستن بەوانەو، و دادپەرەرى کردن لەنیوان هاوسەرەکانیدا.

لەمافەکانی پیاو بەسەر هاوسەرەکە یەو: گوێراپەڵی بکات لە جگە لە سەرپێچی خوا، وە نهێنى و ماله‌که‌ی بپاریزێت، وە کاریک نه‌کات ته‌واوی خۆشیه‌کانی لێ تێک بدات.

الحق السَّابِع: حقُّ الوَلَاةِ والرَّعِيَّةِ

حقوق الرِّعِيَّةِ عَلَى الْوَلَاةِ: أَنْ يقوموا بالأمانة الَّتِي حَمَّلَهُمُ اللَّهُ عَلَيْهَا، وَأَلْزَمَهُمُ الْقِيَامُ بِهَا؛ مِنَ النَّصْحِ لِلرَّعِيَّةِ، وَالسَّيْرِ بِهَا عَلَى النَّهْجِ الْقَوِيمِ الْكَفِيلِ بِمَصَالِحِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَذَلِكَ بِاتِّبَاعِ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ.

حقوق الوَلَاةِ عَلَى الرِّعِيَّةِ فَهِيَ: النَّصْحُ لَهُمْ فِيمَا يَتَوَلَّاهُ الْإِنْسَانُ مِنْ أُمُورِهِمْ، وَتَذْكِيرُهُمْ إِذَا غَفَلُوا، وَالدُّعَاءُ لَهُمْ إِذَا مَالُوا عَنِ الْحَقِّ، وَامْتِثَالُ أَمْرِهِمْ فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَمُسَاعَدَتُهُمْ.

مافی حەوتەم: مافی کاربەدەستان و خەڵکی

مافی خەڵکی بەسەر کاربەدەستانەو: هەستن بەجێبەجێکردنی ئەو ئەمانەتەى خودا لەسەر شانى داناون و ئێلزامى کردوون بەئەنجامدانى هەر لە ئامۆژگاریکردنی خەڵکی و پێبەرى کردنیان لەسەر پێگای پاست که بەسە بۆ بەرژەوهندییه‌کانی دنیا و دواپۆژ، ئەو‌ه‌ش بەشوینکە‌وتنی پێگای باو‌ه‌پ‌داران.

مافی کاربەدەستان بەسەر خەڵکیه‌و: ئامۆژگاری کردنیان لەوانەى که‌م‌ر‌و‌ف پێى هە‌ل‌دە‌ست‌یت‌ له‌ کاره‌کانیان، وە بیریان به‌ه‌ی‌ن‌ت‌ه‌و‌ه‌ ئە‌گەر بیریان چ‌و‌و، وە د‌و‌عا‌کردن

بۆيان ئەگەر لەسەر حەق لایان دا، وه
جیبه جی کردنی فه زمانه کانیان له جگه له
سه ریچی خوادا و یارمه تی دانیان.

الحق الثامن: حق الجيران

مافی هه شتتم: مافی ده رهاوسی

ده رهاوسی : ئەو كه سه یه كه ماله كه ی لیتته وه
نزیكه ، چاكه كار ده بی له گه لیدا به پیی توانا
به مال و كه سایه تی و سوود پیگه یاندن ، وه
ئازاری وتن و كرداری لی دور ده خاته وه .

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِن إليه
بما استطاع من المال والجاء والنفع، ويكفُّ عنه
الأذى القولي والفعلی.

١- ئەگەر له نه سه ب و خزمایه تیدا لیتته وه
نزیك بوو و موسلمان بوو ، ئەوا سی
مافی له سه رته : مافی دراوسییه تی،
وه مافی خزمایه تی ، وه مافی
ئیسلام.

(١) إن كان قريباً منك في النسب وهو مسلم؛ فله
ثلاثة حقوق: حق الجوار، وحق القرابة، وحق
الإسلام.

٢- ئەگەر موسلمان بوو به لام نزیكت
نه بوو له خزمایه تی و نه سه بدا ئەوا
دوو مافی هه یه : مافی دراوسییه تی و
مافی ئیسلام.

(٢) إن كان مسلماً وليس بقريب في النسب؛ فله
حقان: حق الجوار، وحق الإسلام.

٣- هه روه ها ئەگەر خزم بوو و موسلمان
نه بوو ئەوا دوو مافی هه یه : مافی
دراوسییه تی و مافی خزمایه تی.

(٣) وكذلك إن كان قريباً وليس مسلماً؛ فله
حقان: حق الجوار، وحق القرابة.

٤- ئەگەر له نه سه بدا دور بوو و
موسلمان نه بوو ئەوا یه ک مافی
له سه رته : مافی دراوسییه تی.

(٤) إن كان بعيداً غير مسلم فله حق واحد: حق
الجوار.

الحق التاسع: حق المسلمين عموماً

مافی نۆیه م: مافی موسلمانان به گشتی

له و مافانه سه لام کردنه ، وه ئەگەر بانگیشتی

منها السلام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه

إذا استنصحتك، وأن تشمتته إذا عطس فحمد الله،
وأن تعودته إذا مرض، وأن تتبعه إذا مات، وأن
تكف الأذى عنه.

کردی به دهمیه وه بچو و وه لامی بدهر وه ، وه
ئه گهر داوای ئاموژگاری لیکردی ئاموژگاری
بکه، وئه گهر پژمی و سوپاسی خوای کرد
تویش وه لامی بدهر وه (بلی : یرحمک الله)
، وه ئه گهر نه خووش کهوت سهردانی بکه، وه
ئه گهر مرد شوینی تهرمه کهی بکه وه، و
خراپه ی لی دور بکه وه .

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن
يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «الْمُسْلِمُ
أَخُو الْمُسْلِمِ»؛ فإنه متى قام بمقتضى هذه
الأخوة اجتهد أن يتحرى له الخير كله، وأن
يجتنب كل ما يضره.

مافه کانی موسلمان له سهر موسلمان زۆرن،
وه ده کریت مانای کۆکه ره وهی فهرموده کهی
پیغه مبه ری خودا (ﷺ) بیت که ده فهرمویت:
(موسلمان برای موسلمان) جا ههر کاتی که
هه ستا به جیبه جیکردنی ئه رکه کانی ئه م
برایه تیه هه ول دهادت هه موو خه یریک بو
فهراهه م بکات و خو ی دور بخاته وه له هه موو
ئه وه ی زیانی بو براکه ی هه یه .

الحق العاشر: حق غير المسلمين

مافی دةية م: مافی ناموسلمانان

يجب على ولي أمر المسلمين أن يحكم فيهم
بحكم الإسلام في النفس والمال والعرض، وأن
يقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه،
ويجب عليه حمايتهم وكف الأذى عنهم.

پيويسته له سهر ده سه لاتداری موسلمانان به
حوکمی ئیسلام فهرمانه وایيان بکات له
نه فس و مال و شه ره فیاندا، وه حه دده کانیان
له سهر جیبه جی بکات له و کارانه ی که بروایان
هه یه به حه رامبوونی، وه پيويسته له سه ری
پاریزگاریان لیبکات و خراپه یان لی دور
بکاته وه .

ويجب أن يتميزوا عن المسلمين في اللباس،
وَأَلَّا يُظْهَرُوا شَيْئًا مُنْكَرًا فِي الْإِسْلَامِ، أَوْ شَيْئًا مِنْ
شُعَائِرِ دِينِهِمْ؛ كَالنَّاقُوسِ، وَالصَّلِيبِ.

وه پيويسته له جل پۆشیندا له موسلمانان
جیاواز بن، وه شتی که دهرنه خه که له

ئىسلامدا مونكه ر بىت (رىگه پىدراو نه بىت) ،
يان شتىك له شه عيره كانى ئاينه كه يان؛ وه كو
ناقوس و خاچ .

